

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本，仅供参考。为了提供便利，表格采用双语格式，但向法院提交的表格必须用英语填写。



巡回法院

马里兰州联邦法院

City/County (市/县)

Located at (地址是) _____

Court Address (法院地址)

Case No. (案件编号) _____

Tracking # (追踪编号) _____

STATE OF MARYLAND 马里兰州

vs. 控诉

Defendant (被告)

DOB (出生日期)

PETITION FOR EXPUNGEMENT OF RECORDS (ACQUITTAL, DISMISSAL, PROBATION BEFORE JUDGMENT, NOLLE PROSEQUI, STET, OR NOT CRIMINALLY RESPONSIBLE DISPOSITION)

删除记录申请书 (无罪释放、撤消控诉、判决前缓刑、撤回诉讼、不删除或非刑事责任处置)

(In this petition, references are to the Annotated Code of Maryland, and references to "crime" and to "criminal action" refer to any criminal offense other than a violation of the vehicle or traffic laws, ordinances, or regulations that does not carry a possible sentence of imprisonment.)

(在此申请书中,提及《马里兰州注释法典》和提及“犯罪”与“犯罪行为”的地方均指除违反了车辆或交通法律、法令或法规而不会判处可能徒刑之行为以外的任何犯罪行为。)

1. (Check one of the following boxes) On or about (勾选下文其中一个选框) 当天或 _____ 前后, I was 本人 _____ arrested, 被逮捕, _____ served with a summons, or 电子邮箱 _____ served with a citation by an officer of the 收到马里兰州执法机构警察 _____ at _____, Maryland, as a result of the following incident 传票送达地址为 _____

2. I was charged with the offense of 本人受到以下罪名的指控 _____

3. On or about _____ 当天或 _____, the charge was disposed of as follows (check all that apply, making sure that each statement is true and correct): 前后, 处置指控如下 (勾选所有适用项, 确保各项陈述真实确凿):

- I was acquitted of the charge. Either three (3) years have passed since the acquittal, or a General Waiver and Release is attached. 本人被判无罪。自无罪释放或附上一份豁免和释放书中的时间已经过去了三 (3) 年。
the charge was otherwise dismissed or quashed. Either three (3) years have passed since that disposition, or a General Waiver and Release is attached. 指控被驳回或撤销。自处置完成后或附上一份豁免和释放书中的时间已经过去了三 (3) 年。
a probation before judgment was entered on the charge, but the conduct on which the charge was based is no longer a crime. 指控被判处判决前缓刑, 但作为指控依据的行为不再是犯罪行为。
a probation before judgment was entered on the charge, and the conduct on which the charge was based still is a crime. 指控被判处判决前缓刑, 作为指控依据的行为依然是犯罪行为。

The charge did not allege a violation of Transportation Article, § 21-902; Criminal Law Article, §§ 2-503, 2-504, 2-505, or 2-506; Criminal Law Article, § 3-211; or former Article 27, § 388A or § 388B. Either (a) at least three (3) years have passed since that disposition, or (b) I have been discharged from probation, whichever is later. Except for any conviction of a charge where the conduct on which the charge was based is no longer a crime, I was not convicted of any crime during the three-year period immediately following entry of the probation before judgment. I am not now a defendant in any pending criminal action.

指控并未声称违反交通条例第 21-902 条; 刑法第 2-503、2-504、2-505 或 2-506 条; 刑法第 3-211 条; 或前第 27, 第 388A 或 第 388B 条。(a) 自那次处置之后已经过去了至少三 (3) 年或 (b) 本人已经缓刑后获释 (以较迟者为准)。作为指控依据的行为不再是犯罪行为的任何指控定罪除外。在确立判决前缓刑之后的三年期间本人未因任何犯罪行为被定罪。本人现在不是任何未决刑事诉讼中的被告。

a nolle prosequi was entered. Either three (3) years have passed since that disposition, or a General Waiver and Release is attached. I am not now a defendant in any pending criminal action. 确定撤回控诉。自处置完成后或附上一份豁免和释放书中的时间已经过去了三 (3) 年。本人现在不是任何未决刑事诉讼中的被告。

a stet was entered. Three (3) years have passed since that disposition. I am not now a defendant in any pending criminal action. 写上不删除。自那次处置之后已经过去了三 (3) 年。本人现在不是任何未决刑事诉讼中的被告。

I was found not criminally responsible for a crime specified in Criminal Procedure Article, § 10-105 (a)(9) or (a)(10). Three (3) years have passed since the finding of not criminally responsible. I am not now a defendant in any pending criminal action. 本人被判对刑事诉讼程序法第 10-105 (a)(9) 或(a)(10) 条中指定的犯罪行为不承担刑事责任。自判定不承担刑事责任后已经过去了三 (3) 年。本人现在不是任何未决刑事诉讼中的被告。

4. The case was compromised or dismissed pursuant to Criminal Law Article, § 3-207, former Article 27, § 12A-5, Article 10, § 37. Three (3) years have passed since that disposition. 此案件依据刑法第 3-207 条、前第 27, 第 12A-5 条、第 10-37 条做出让步或被驳回。此那次之后已经过去了三 (3) 年。

5. The case was **transferred** to the juvenile court pursuant to Criminal Procedure Article, §§ 4-202 or 4-202.2. (Note: This petition must be filed in the court that issued the order of transfer. The expungement is only of the records in the criminal case, not the records in the juvenile court. See Criminal Procedure Article, § 10-106.) **案件依据刑事诉讼程序法第 4-202 或 4-202.2 条被移交至少年法庭。**
(注:此申请书必须提交至发布移交令的法庭。删除犯罪记录仅针对刑事案件中的记录,而非少年法庭中的记录。参阅刑事诉讼程序法第 10-106 条。)

6. The case began in one court and was **transferred** to another court other than the juvenile court. (Note: This petition must be filed in the court to which the case was transferred.) **在一个法庭开庭随后被移交至另一法庭(少年法庭除外)的案件。**(注:此申请书必须提交至案件移交目的地的法庭。)

WHEREFORE, I request the court to enter an Order for Expungement of all police and court records pertaining to the above arrest, detention, confinement, and charges. **因此,本人请求法院就上述逮捕、拘留、监禁和指控相关的所有警方和法院记录颁发删除法令。**

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this petition are true to the best of my knowledge, information, and belief, and that the charge to which this petition relates was not made for any nonincarcerable violation of the vehicle laws of the State of Maryland, or any traffic law, ordinance, or regulation, nor is it part of a unit the expungement of which is precluded under Criminal Procedure Article, § 10-107. **本人郑重声明,据本人所知所信,上述请愿书中的内容准确无误,而且此申请书相关的指控并非针对依据马里兰州交通法或任何交通法、法令或法规的任何不会监禁违规行为,其也不是依据刑事诉讼程序法第 10-107 条除外条款的一部分。**

.....
Signature of Attorney (律师签名) Date (日期)

.....
Printed Name (正楷姓名)

.....
Address (地址)

.....
City, State, Zip (城市、州、邮政编码)

.....
Telephone (电话)

.....
E-mail (电子邮箱)

.....
Fax (传真)

.....
Signature of Defendant (被告签名) Date (日期)

.....
Printed Name (正楷姓名)

.....
Address (地址)

.....
City, State, Zip (城市、州、邮政编码)

.....
Telephone (电话)

.....
E-mail (电子邮箱)

.....
Fax (传真)